

THE BRITISH ESPERANTIST

WITH WHICH IS INCORPORATED
INTERNATIONAL LANGUAGE

Vol. XXVIII, No. 316.

August, 1931.

NEWS FROM ALL QUARTERS

"Apa" (*All Peoples' Association*), 99 Gower St., London, W.C.1, has issued a four-page Esperanto leaflet describing its aims.

Commerce.—The increasing use of Esperanto for trade is instanced by the fact that in a single week we received prospectuses in Esperanto of the following goods : "Thurraduran" nutrosalo, from Thorraduran K-G, Huls b. Krefeld, Rheinland, Germany ; a soap for hemorrhoids, and a cream and soap for freckles, from Leona-Apothek, St. Gallen, Switzerland ; a Radio receiving apparatus, from Musichaus H. Bock Nachf., 9 Pragerstrasse, Dresden A. ; an electrically heated porcelain coffee pot, from Elertrizitäts-Bau-und Handels-Kommandit-Gesellschaft, 31, Innere Plauensche Strasse, Zwickau Sa ; a chemical polishing cloth for metals, from F. A. Kessler, Mittwida ; a list of razor blades and similar articles, from Roth-Buchner Aktiengesellschaft, Berlin-Templehof ; and some unbreakable Esperanto gramophone records of which particulars are given on front cover. Also a magazine, *La Komerc*, devoted to the commercial use of Esperanto, issued by Komercista Esperanto Unio, 4 Friedrich-Auguststr., Dresden-Radebeul.

At the Conference of the United Kingdom Commercial Travellers' Association, held at Cardiff in May, Mr. V. Grinnitt gave a report on the progress of Esperanto.

The Presidents of 112 French Chambers of Commerce, meeting on June 2nd, passed a resolution in favour of the teaching of Esperanto in the schools, and of its propagation generally ; and asked the President of the Assembly to establish relations with Chambers of Commerce in all countries in order to promote the use of Esperanto for commerce and travel. A full report appears in *La Gazette de Grand-Bretagne* of 20th June (143 Fleet St., London, E.C.4).

Education.—The London County Council prize-winners from Esperanto Evening Classes, 1930-1, are : £3 3s. 0d., A. M. Macquarie (Marylebone Institute) ; £2 2s. 0d., V. H. Dean (Balham Institute).

"TAGE," the Esperantist Teachers' Association, invites all teachers to its meeting in the Cracow Congress.

The International Secretariat for Professional Teachers, organising over 100,000 teachers of many lands, invites Esperantist teachers to an official Esperanto evening at 8 p.m., in Gewerkschaftshaus, Besenbinderhof, Hamburg, on 10th August. Mr. G. W. Roome, the President of TAGE, will attend. For details and lodging send reply card to S-ro Riggert, 66 Hoppenstedstr., Harbourg-Wilhelmsburg, Hamburg.

Hamburger Lehrerzeitung in its Whitsun Number devoted nine pages to Esperanto and Education : a reprint in leaflet form is obtainable from S-ro Schneller, 1, Rickmarsdorferstr., Leipzig, W.35, for gmk. 0.20 (10 copies 1.50 gmk.).

Language Study.—Esperantists are second to none in proclaiming the utility of the study of foreign languages (and, incidentally, of Esperanto as an aid to their acquirement. But languages are a means, and not the end, of education. The ability to say the same thing in many idioms does not necessarily indicate a corresponding increase in profundity of thought or knowledge. In fact, the more time is spent in learning languages, the less is left for the study of other subjects.

Hazlitt, in his essay "On the ignorance of the learned," quotes Butler's lines :—
For the more languages a man can speak,
His talent has but sprung the greater leak :
And, for the industry he has spent upon't,
Must full as much some other way discount.
The Hebrew, Chaldee, and the Syriac
Do, like their letters, set men's reason back,

And turn their wits that strive to understand it
(Like those that write the characters) left-handed.
Yet he that is but able to express
No sense at all in several languages,
Will pass for learnedier than he that's known
To speak the strongest reason in his own.

Personal.—Brian Field, a Huddersfield boy of 17, corresponds in Esperanto with 400 boys in 10 countries. He learned Esperanto at the Huddersfield Y.M.C.A.

Mr. Albert Hill, the crippled Northamptonian who last year toured Holland in a hand-propelled chair, has now started on a tour through France, Italy and Spain. He will again use Esperanto during the whole of the trip.

Congratulations to Mr. E. G. Mawson, on obtaining his M.A. degree.

Post.—The Russian Postal Administration has issued two new stamps, of 1 and 3 roubles, with Esperanto text.

The Glasgow P.O. organ *Saint Mungo* (June), contains an excellent four-page article on Esperanto by Mr. W. P. Lavin.

Quakerism.—The Friends' Esperanto Society (Sec., James T. Harrod, Kineton Green Road, Olton, Birmingham) in its eighth annual meeting, reported, *inter alia*, visits paid to four Quaker Schools, and prizes given to successful school candidates in the B.E.A. examinations. On May 26th, 32 met during Yearly Meeting, to discuss future work.

Scouting.—Nearly 100 members of the Scouts' Esperanto League attended the International Camp, 11th-25th July, in Budapest. The quarterly bulletin of S.E.L. may be obtained from the Secretary, Norman Booth, Netherton, Huddersfield, for 6d. a year (abroad, 1/-). Endeavours are being made to raise a Capital Fund of £100 by the end of this year: the interest only to be used. Subscriptions are invited.

Edinburgh Evening News (June 6th) describes a competition for an Esperanto Shield, open to members of all Scottish troops.

Radio.—*Tra la Posto* is a bright bulletin on Esperanto Radio matters. Yearly subscription, 1/-, from B.E.A.

Rotary.—The International Rotary Congress held in July in Vienna unanimously passed the following Resolution:—

Whereas in all effort toward the attainment of the Sixth Object of Rotary, we are at once met by the problem of language barrier, and

Whereas it seems certain that until language barrier is overcome, complete attainment of our Sixth Object is improbable; Now, therefore,

It is resolved by Rotary International assembled in its twenty-second annual convention, that the problem of language barrier and its relation to the Sixth Object of Rotary and its solution are (and they are hereby declared to be) matters of importance and concern to Rotary International.

It is further resolved that the International Service Committee of Rotary International is hereby instructed to investigate as to what course will be most effective to accomplish the acceptance adoption and promulgation of such language by all nations as auxiliary to their national tongue, and report their recommendations to the Board of Directors of R.I.

A meeting of Rotary Esperantists was held in the Esperanto Museum, and welcomed by the Minister for Foreign Affairs.

Science.—The British Section of I.S.A.E. (Internacia Scienca Asocio Esperantista), met in University College, London, on 11th June, to discuss the publication of scientific literature in Esperanto. A Circle of Biologists has been formed for mutual help. No subscription. Details from R. M. Morris Owen, Balliol College, Oxford.

Transport.—The International Transport Workers' Federation issue a bulletin in excellent Esperanto giving world-wide news of interest to railwaymen, sailors, tramwaymen, and other transport workers. Some interesting technical terms are used and explained. 2.50 swiss francs, from I.T.F., Vondelstraat 61, Amsterdam.

INDEPENDENT TRAVEL.

If you think of travelling independently to any part of the world
apply to the Independent Travel Specialists:

DEAN & DAWSON, Ltd.,
81, PICCADILLY, W.1.

OCEAN PASSAGES.

CRUISES.

TRAVELLERS' CHEQUES, ETC.

LA INTERNACIA FUMAJO!

Cigaredo Esperanto

(The Esperanto Cigarette)

THESE CIGARETTES ARE WARRANTED
HAND-MADE FROM A BLEND OF THE
PUREST VIRGINIAN TOBACCOS, AND
EVERY PRECAUTION IS EXERCISED
IN THEIR PREPARATION TO ENSURE
A UNIFORM & HIGH-GRADE ARTICLE

Price, per packet of 20,
1/6, post free
for 10 packets,
14/-, post free

OBtainable from THE B.E.A.

SOLE PROPRIETORS:

BUCHANAN, SCOTT & Co.
Glasgow.

(WHOLESALE ONLY)

DO NOT BE SATISFIED



with a superficial
knowledge of
Esperanto. Learn
it properly by
taking the

*Standard Correspondence
Courses*

PRELIMINARY — ADVANCED
TRANSLATION.

PROSPECTUS FREE
ON APPLICATION.

British Esperanto Association

142, HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1.

Sunshine of the Gironde

is stored up in the wine of that glorious region famous alike for natural beauty and superb climate and rich in historical associations. Recent researches have demonstrated that the radio-active qualities of good wine give it a real medicinal value, apart from its merits as an agreeable beverage. It is no exaggeration to say that it is bottled sunshine.

For summer use, we recommend the Graves Supérieures of Messrs. Calvet, of Bordeaux, whose name is a sufficient guarantee of its quality. This wine is specially shipped for us and we can supply it for 32/- per dozen bottles, or 36/- per two dozen half-bottles, carriage paid home. Cash with order, *kompreneble!* Try it and form your own judgment as to the justice of our claims.

BUCHANAN, SCOTT & CO.,
GARTH STREET, GLASGOW, C1.

THE MOST POPULAR ESPERANTO TEXTBOOKS

STEP BY STEP IN ESPERANTO

by M. C. BUTLER.

Cloth 2/6, post 3d.; paper 1/6,
post 2d.

THE CONCISE COURSE IN ESPERANTO

by L. N. NEWELL.

Cloth 1/6, post 2d.; paper 9d.,
post 1d.

British Esperanto Association

142, HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1.

THE NEW "EDINBURGH"

The "Edinburgh" Esperanto Pocket Dictionary (Esperanto-English and English-Esperanto). 14th edition, revised and enlarged. 260 pp., 2/6.

The fact that 43,800 copies of previous editions of this book have been sold shows the high esteem with which it is regarded, and the appearance of this new edition is an event of real importance. It contains 6,000 Esperanto roots (previous edition 5,000), and over 16,000 English words (previous edition 13,000), with the Esperanto equivalent of 25,000 different senses. Every new root used by Zamenhof in his latest works (*La Malnova Testamento* and *Fabeloj de Andersen*) is included, and the whole book thoroughly revised. A welcome improvement is the use of larger and clearer type.

The country of origin might be guessed from the words *gaelo*, *hagiso*, *kilto*, *klano*, *kurlo*, *plajdo*, *riko*, *sporano*, *stratspeo*, and *tartano*. Perhaps also from golfing terms like *bunkro* and *drajvi*. The long-standing dispute whether the game itself should be called *gaŭfo* or *golfo* is solved by *golfludo* (compare *pololudo*). *Budgeto* is rightly condemned as "too difficult to pronounce," but the suggested *putti* is equally bad; attempts to pronounce it would certainly evoke more golf language of another kind.

It is a reproach, not to this dictionary only, but to the movement in general, that we pay insufficient attention to the needs of our children. They will not be interested to know that *amomo=amomum*, but they will expect to find workable terms for things they want to talk about. If the dictionary gives no word for *fielder*, *bails*; *half-back*, *forward*, *off-side*, *dribble*, *foul*; or even for *hopscotch* and *toffee-apple*; if it makes no distinction between such totally different things as *slide* and *skate*, *swing* and *see-saw*, *scooter* and *pram*, *beads* and *marbles*, they will either conclude that Esperanto is of no use for daily life, or else invent (rightly or wrongly), words like *bejloj*, *tofipomo*, *pušilo*, *skipilo*, *skutilo*, *svingilo*, and *bidoj*. But is it fair to expect our children to make up their own words in this way? Better terms are wanted, too, for *sneak* and *bully*.

A dictionary is a challenge to the student. How much does he really know? Could every diplomito—could even every teacher—give off-hand the meaning of *dipo*, *farbi*, *fibero*, *gipaeto*, *gliro*, *grakolo*, *hisi*, *kalto*, *loligo*, *poefago*, *ramfasto*, *rubio*, *strikta*, or *sterno*? Or even of *akurata*, *alarmi*, *invalida*, *konsekvenca*, *oferi*, *pamfleto*, *simpatia*, and *studento*? How many could give without thought the Esperanto of common words like *barnacle*, *cockle*, *whelk*, or *winkle*? Of *grape-fruit* or *onion*? Of *cambric*, *chintz*, *twill*? Of *punt* or *raft*, of *patent leather* or *glaze*? Of *jaundice*, *mumps*, or *shingles*: *fire-fly*, *gamboge*, *yeast*, *cast-iron*, or *monkey-puzzle*?

Among terms in this book interesting for various reasons are *beata*, *borno*, *eskapi*, *gapi*, *golo*, *jazo*, *kamo*, *kliko*, *kolumno*, *kranko*, *kultivi*, *makintošo*, *mapo*, *pundo* (£), *relaji*, *sergo*, *starti*, *stumbli*, *sundo*, *šorbeto*, *štormo*, *testi*, *treti*.

There are three subjects on which lexicographers and Esperantists in general are still divided in opinion, and on which it is interesting to test the attitude of a dictionary: the use of (a) pseudo-affixes, (b) *-ojd* or *-oid*, and (c) word beginnings or endings similar to Esperanto affixes.

(a) This dictionary avoids forms with pseudo-affixes, and forms nouns and adjectives by preference from one verbal root. To quote Rule 15: "Ce diversaj vortoj de unu radiko estas pli bone uzi sen ĝange nur la vorton fundamentan, kaj la ceterajn formi el ĉi tiu lasta laŭ la reguloj de la lingvo Esperanto." Thus, instead of *administratoro*, *administracio*, we get *administranto*, *administrantaro*, *administrado*, *administrejo*, according to meaning; and in the same way *civiliz* *-o* *-ado* *-itaro* *-iteco*, *deklar-o* *-ajo* *-ado*, *direkt* *-ado* *-anto* *-antaro*, *redakt* *-ado* *-ejo* *-isto* *-istaro*. Similarly: *abstinado*, *dekorado*, *manifestado*, *navigado*, *spekulado*; *citajo*, *diktaĵo*, *idiomaĵo*, *garnaĵo*, *rezultajo*, *variaĵo*, *vegetaĵo*; *admiralaro*, *aŭtokrataro*, *balustraro*, *burokrataro*, *ĉambraro*, *delegitaro*, *deputitaro*, *demokrataro*, *insularo*, *komentaro*, *maparo*; *filantropoco*; *observejo*; *inspektisto*, *kondukisto*; *akumulilo*, *detektilo*, *karburilo*, *komutilo*, *narkotilo*, *rektifilo*; *amendo*, *krima*, *norma*, *numera*, *sentimenta*; *apeli*, *deklini*, *evolui*, *inaŭguri*, *konjugi*, *kulmini*, are recommended in preference to "international" but irregular duplicate forms. With this in principle the writer is in full sympathy. When the "international" ending *-ation*, for example, means *-o* or *-ado* or *-ajo*, and perhaps also *-ejo* and *-istaro*, it is rational to represent it by these suffixes as required; and the use of duplicate and ambiguous roots with *-acio* is a needless strain on the memory, besides being clumsy and ugly (especially in the form *-acii*).

We may be grateful for this stand for the purity of the language, and wish the *Lingva Komitato* had exercised more care on the point in its *Oficialaj Aldonoj*. But where should the line be drawn? *Deklinaci*, *konjugaci*, *rezultat*, *komentari*, *kriminal*, *redakci*, and *redaktor*, are in the U.V., and remain for all time good Esperanto roots beside the shorter forms. Are *rezignacio* and *rezignado* really synonymous? Would many Esperantists have the courage to use *federajo*? One wonders why the life of *revelacii* is spared in the general slaughter (surely *rivel*i need not be confined to photography?), and why *proskripcii* finds favour, when *erupcii* is rejected for *erupti*? Should not *pacismo* find a place beside *imperiismo*, *militismo*, *naciismo*, and *utilismo*?

The avoidance of pseudo-suffixes, or of forms of needless length, may be seen also in the words *Adria*, *antarkta*, *arkaja*, *arkta*, *astigma*, *aŭtenta*, *Balta*, *hermeta*, *iskia*, *reŭmata*; *broki*, *kalceolo*, *kamufla*, *kapituli*, *kondoli*, *skarifi*, and *sponta* (U.V. *kapitulaci*, *kondolenci*). *Kazuo* seems to be a back-formation from *kazuisto*, just as *edzo* and *fraŭlo* are formed from *edzino* and *fraŭlino*.

(b) (c) Here the attitude of the dictionary may be seen from the roots *adenojd*, *alkalojd*, *anerojd*, *celulojd*, *hemorojd*, *mastojd*, *tirojd* (kp. *Adelajd*, *Jamajk*, *kokajn*), and from *insulen*, *lupen*, *sakaren*, *semolen*, *vitamen*; *fraterkol*, *galinol*, *kalendol*, *kampanol*, *konvolvol*, *mimol*,

tarantol, tipol, (but *forfikul!*) ; *cedilj, mantilj* ; *koagl, tuberklo*(*oz*). This follows the example of the U.V., in which we find always -en and -ol (*delfen, ermen, fraksen, jasmen, karpen, platen, rosmaren* ; *frangol, lupol, primol, ranunkol, regol, tremol*, with the one exception *betul*). But in the case of newer words, however, the present tendency in technical circles is to make no such modification, and to write, e.g., *romboid, kokain, vitamin, tuberkul(oz)*. On all these questions the pros and cons are very nicely balanced ; but uniformity is desirable, and we wish the L.K. would give us a clear and well-considered lead.

An allied problem is the determination of the point at which a technical root becomes preferable to a clear compound. We find here *konversi* preferred to *konversacii*, and *interparoli* to both ; *interpunktado* (why not simply *punktado*?) to the U.V., *interpunkcio*, *glavrimeno* to *portepeo*, *lingvoscienco* to *lingvistiko*, *terkultivo* to *agrikulturo*, and *bestkuracisto* to *veterinaro*.

The authors prefer *gripo, prelegi, skreno, skuno, sugesti, tenio*, to *influenco, lekcii, ekrano, goeleto, sugestii, solitero*. But why alter the U.V. *akcipitro, parkere*, to *astoro, memore*? *Tragedia* is preferred to *tragika*, but *komika* and *komedia* are both (and rightly) retained.

We are glad to note the translation of *escepte* by *exceptionally*, and not *except* ; the distinction in usage between *cesi* and *cesigi* ; the use of *debito* in the sense *debit*, and not as a useless duplication of *vendo* ; the warning that *domagi* does not mean *to damage* ; the suffix in *fabrik(ej)o* ; the unneccessariness of *lunc*, the difference between *futbalo* (the game) and *piedpilko* (the ball), and between *floti* (to float, intransitive), and *flosi* (to raft, transitive).

The writer would prefer *literi* to *literumi* (*spell*) (cp. *silabi*), *limono* (the species) to *citrono* (the genus) for *lemon*, *tonelo* to *tuno* (*ton*) (*tuno* is needed for *tunny*), and *auko* to *aulko*. *Presbiterio* seems curious instead of *presbiterismo*, and the international *gracila* better than *svelta* (which reminds the English ear of *swelled* and *swelter*). Now that usage has settled down to *Jesuo*, the unsatisfactory alternatives *Jezuo* and *Jezo* should certainly be dropped. When one has decided that *jangalo* is preferable to *gangalo*, it is disconcerting to meet *junglo*!

Brodkasti, -enda, hego, and *traubo*, are apparently still on the waiting-list. *Penseo* and *veriso* would at any rate be shorter than *trikolorviolo* and *verprimolo*. *Gelatine* (*gelateno*) is not identical with *jelly* (*gelato*).

Perhaps we have lingered unduly over the discussion of unimportant details, for on details there is always room for difference of opinion. Certainly, it is unnecessary to recommend this valuable book very warmly. It has long been the constant pocket companion of the English-speaking Esperantist, and in this new and improved form its utility and popularity will deservedly be greater than ever before.

RADIO.—Mr. W. H. Matthews will broadcast regularly in Esperanto on 42 metres from the amateur station G5VZ. Probably on Sunday mornings. Details next month.

Se vi jam havas hundon
gi povas libertempi
ce mi
en la kamparo;
se ne: vi povas afeti
fidelan gardhundon de mi.

Vin turnu al:

S-ino W. E. HAILSTONE, F.B.E.A.

KONKORDO KENNELS

BRIDGE FARM,
BICKENHILL,
BIRMINGHAM.



MAKER OF FINE
CHOCOLATES
IN THE FACTORY
IN A GARDEN
BOURNVILLE

LEARNING WITH JOY

THE GLADSTONE-SOLOMON METHOD.

"If first steps count, then shod
their feet with joy."

READING WITH JOY, 1/6 a set
(A system of teaching reading
by means of handwork).
Basil Blackwell, Oxford.

WRITING WITH JOY, 1/- a set
The Educational Supply Association,
171 High Holborn, London.

LE FRANCAIS POUR LES JEUNES,
1/-, 1/4 and 1/6.

Messrs. Dent and Sons, Bedford
Street, Strand, London.

ICH KANN DEUTSCH LESEN, 2/6
Messrs. W. Heinemann, Ltd., 99,
Great Russell Street, London.

ESPERANTO POR INFANOJ, 1/6
(Key to Esperanto 1d.).

The Esperanto Publishing Co.,
Ltd., 142 High Holborn, London.

ORDER FROM THE
Educational Supply Association Ltd.
or your own bookseller.

When Visiting Holland

engage, in order to avoid all risk,
worry and disappointment,

Mr. HANS BAKKER,
Professional Guide.

Speaks English, French, German,
Dutch and Esperanto.

Terms:
Half-day, 10/-; Full day, 17/-.
Information free.
First-class references.

Nieuwe Keizersgracht 56, Amsterdam (C).

ANOTHER BARGAIN!

The last few copies of the old
edition of the

**EDINBURGH
DICTIONARY**
LEATHER BOUND,
to clear at 2/6 instead of 3/6.
Postage 1½d.

A delightful book for the pocket.

ORDER FROM B.E.A.

CRACOW

On August 1st the Twenty-third Universal Esperanto Congress will open at Cracow, the capital of Poland for a long period in the Middle Ages, the burial-place of kings and national heroes, and still a centre of Polish national life and culture. Famed in history and in ancient legend, the city is notable in modern times for its treasures of art and architecture : its principal buildings illustrate many styles and periods, and its situation on the Vistula, in a district rich in natural beauty and not far from the romantic Tatra Mountains—the Polish Highlands—adds greatly to its attractions for the visitor. Cracow already has a claim to renown among Esperantists from the fact that it was the meeting place of the famous Eighth Congress of 1912. It was then that the twenty-fifth "birthday" of our language was celebrated, and its creator Zamenhof made the speech in which he finally gave up all official connection with the movement, and became, as he had so long desired, merely "a private Esperantist." Thereafter he felt that he could publish his personal opinions on outside matters, without any consequent supposition that his followers in the field of language were committed to his views on religion, politics, and other purely personal questions.

Cracow and the surrounding territory of Galicia were for a considerable period, up to the war of 1914–18, part of the Austrian Empire, though physically an extension of what was then Russian Poland. They enjoyed, however, a considerable measure of autonomy, and neither Polish nationality nor the Polish language suffered eclipse ; so that on the dismemberment of the Austrian dominions after the war they were readily incorporated once more in the unified realm of Poland as we know it to-day. Like Oxford, the meeting place of last year's Congress, Cracow comes into the records of history in the 10th century, and like Oxford it possesses a famous University founded in the Middle Ages. The legendary founder of the city was a prince named Krak, the conqueror of a fearsome dragon that lived in a cave near by ; whilst another story relates how his daughter, the lovely Princess Wanda, drowned herself in the Vistula to save her people from armed attack by a Teutonic prince who wished to marry her against her will.

Congress members will feel that they are meeting in a place worth seeing ; whilst those who go on to the Post-Kongreso at Warsaw will be visiting not merely Poland's great modern capital, with its million inhabitants, but the home—and last resting place—of Zamenhof himself.

VERDANO.

VOL. II.,
by KENELM ROBINSON,

author of *Se Grenereto . . .*, is just out, and obtainable from B.E.A. for
two shillings, plus twopence postage.

OUR BOOKSHELF

Books starred are stocked by the B.E.A. Postage extra. Others should be ordered not from the B.E.A., but from the address given.

***Milano kaj la Lagoj de Lombardio.**— Published by the Italian Touring Club. 112 and XXXII. pp., 3/6.

The fascination of maps and guide-books is not to be explained; it can only be felt. There are few of us but have pored over one when we ought to have been doing something "useful," and I have heard of a rich business man who lost himself in a Handbook to Norwich when he ought to have been ruining several small firms.

This guide-book to Milan and the Italian lakes is a volume for the connoisseur, taking its place amongst the real aristocrats, among the Baedeker and Muirhead families, who rightly hold themselves aloof from the common herd. There is something voluptuous in the way this volume yields to the hand in its suppleness, and the maps and the printing satisfy one's inner demands for the fitting, the tasteful, the satisfying.

All this, you may say, is very nice to know, but does not certify that the book is a reliable guide to Italy. True, but then I may never get nearer to Italy than this volume has taken me, arousing, as it has, clustering memories of exploration abroad among old churches, and ivy-grown stumps of once-terrible castles. Neither may you; but you can possess this slender, supple book and linger for yourself over its exquisite maps and text densely enriched with lore and learning.

And if, after all, you should take it to the land of its birth, you may be sure you can rely on the Italian Touring Club, and on the language in which it has issued the volume; a volume which you will have treasured, I hope, as it deserves.

K. R. C. S.

Kiel firmigis kolhozo "La Vojo de Lenin." By B. Galin. Translated from the Russian by P. Gavrilov. 14pp., 0.15 gmk. Published by "Ekrelo," 35 Löbauerstr., Leipzig, N.24.

Of great interest to every student of the mind and/or economic situation of Soviet Russia.

Pri Tri Homoj kaj Malnoblulo. By Tomaso Sillani. Anonymously translated. 24pp., 3 It. lira. A. Paolet, S. Vito al Tagliamento, Italy.

This is a pamphlet written in answer to certain charges against the saved members of the crew of the ill-fated Italian airship *Italia*, and is a glorious example of the use of Esperanto for invective. Of an unfortunate gentleman of Russian origin in Paris the author says: *Malofte okazis al ni renkontigi kun pli venenhava rampaño, kun pli malaltnivela kalumnianto, kiu, sub la preteksto elserci tragedian verajon, kapablas tiom diable atingi la kulmon de la malhonoro.* If the Fascists can give us more of this in Esperanto, the language will be in their debt.

K. R. C. S.

***Floretoj.** Porinfanaj rakontoj tradukitaj de la "Vendreda Klubo" en Winschoten. 64 pp. 1s 6p.

Tre bonvena kaj rekomendinda. La temoj de la rakontoj, la klara grandlitera presado, kaj la helkoloraj ilustraĵoj, tiel admirinde taŭgas por junaj infanoj, ke oni bedaŭras, ke la traduka stilo ne tute konformiĝas al tiu idealo. Precipe, la multaj kunmetitaj radikoj, ekz. *sorĉangis*, *serĉflaris*, *kurrapidis*, malsimpligas la tekston kaj konfuzos la infanan memson. Plendindaj estas la ripetita uzo de *ne jam* anstataŭ *ankoraŭ ne*, kaj la manko de regula ritmo en kelkaj versajoj. Flanka afero—ĉu cigno estas besto? Presado preskaŭ senerara. La lerte desegnitaj bildoj ravos gebubojn ĉiuagajn.

LOBO.

***Enciklopedia Vortaro (Wüster).** En la recenzo aperinta en nia lasta numero oni akcidente forlasis linion, kiu diris, ke la prezo estas po 15s por ĉiu volumo. Jam aperis la kvara volumo (IRA-KOR).

***Kantu Ni!**—Kolekto de dek kantoj eldonitaj en la gazeto *International Language*. Muziko liniara kaj litera, kun pianista akompanaĵo. 12 pp., fortika papero, 6p. Tre rekomendinda al grupoj kaj kantamantoj.

***Bindilo por "The British Esperantist."**— Kovrilo, kun la titolo orlitere sur la spino, per kiu oni povas tuj kaj firme bindi ĝis 24 numerojn ponumere ĉe apero, sen traboro aŭ difekto. Utiligbla ankaŭ por aliaj gazetoj samformataj. Prezo 1s. 6d., afranko 3p.

LEA-Kantaro.— Kolekto de 57 kantoj klasbatalaj, liberpensaj, popolaj. Vortoj sen muziko. Tria eldono, reviziita. 78 pp., 0.40 gmk, ĉe Laborista Esperanto-Asocio, 42 Dircksenstr., Berlin C 25, Germanujo.

Moralo religia kaj moralo proleta.— Verkis M. Sejnman, elrusigis P. Gavrilov. La pastraĉa moralo ne permisas mortigi birdetojn aŭ cimojn, sed permisas vendon de 8-jaroj knabinoj por bordeloj! Por la laborista klaso estas morala ĉio, kio plifortigas diktaturon de la proletaro. 30 pp., 0.20 gmk. **La morto de Janulans.** Rakontoj de junia ukraina aŭtoro Petro Panč. Trad. S. Sinickij. 35 pp., 0.15 gmk. Ĉe Ekrelo, 35 Lōbauerstr., Leipzig N. 24.

La Manifesto de Jesuo Kristo (La Prediko sur la Monto).— Represo de Mateo V-VII., kun ilustrita kovrilo. Senpage, ĉe S-ro L. Jenkins, 64 St. Thomas Road, Finsbury Park, London, N.4.

Vizitu la belan princlandon Lihtenstejno.— 4-paĝa gvidfolio, ĉe Liechtensteinischer Verkehrsverein.

***Tridek Jarojn en la Ora Nordo.** Jan Welzl. 314 pp., kun portreto, kaj mapo de la arkta regiono. Prezo broš. 4s. 3d., bind. 5s.

Jen vera majstroverko por la Esperanta biblioteko. Gi estas absorbe interesa rakonto pri la vojaĝoj kaj aventuroj de vagema ĉeho Jan Welzl, simpla bonkora seruristo, kiu, forlasinte sian hejmon en Norda Moravio, brave frontis la severan klimaton de Siberio, Alasko, Nova Siberio, kaj diversaj insuloj de la arkta maro, kaj, jen per helpo de ĉevojeto kaj ĉaro, jen per glitveturilo trenata de boacoj aŭ hundoj, jen per memfarita foso sur rapidaj riveroj, veturnis sola de loko al loko.

La verko estas plena de interesegaj spertoj pri kaptado de balenoj, ĉasado de pelthavaj bestoj, komercado kun orfostoj, k.t.p. Kia homo! Kiu povas miri, ke li famiĝis tra la tuta regiono de la supro de la mondo, kaj ke oni elektis lin ĉefjugisto de Norda Siberio. Kiel solloganto sur dezerta insulo, kie la termometro registras pli ol 60 gradoj de frosto, li meritas stari kun Robinson Kruso en la galerio de knabaj herooj. Plej valora estas la fidela kaj detala priskribo de la moroj kaj kutimoj de la Eskimoj: efektive la *nuda* vero estas prezentata per triaj malkaŝaj vortoj, kiajn oni ne trovis en angla tradukajo.

Strange estas, ke hodiaŭ, en la jaroj de sia maljuneco, Jan Welzl efektive ne plu scias iun el la multaj lingvoj, kiujn li devis uzi dum sia migrado. Oni akumas lin la plej aventura ĉeho—certe oni povas kalkuli lin unu el la plej grandaj aventuristoj de la mondo. Ni kore dankas al la tradukintoj, S-roj Bedrich Golombek kaj Edvard Valenta, pro tre valora pliriĉigo de nia Esperanta literaturo, kiu liveros al la legonto multajn horojn da vera plezuro.

Fariseo kaj Impostisto.— Prelego de P. Danov. 24 pp., ĉe Atanas Nikolov, Poštkesto 6, Burgas, Bulgarujo. Prezo ne montrita.

Lazne Belohrad.— Somera restado en Ĉehoslovaka Respubliko. 19-paĝa gvidlibreto. Ĉe U.E.A. Teritoria Oficejo, Husovo namesti 628, Hradec Kralove, Ĉehoslovakujo.

Sankt Gallen, en orienta Svislando.— 12-paĝa gvidfolio, kun multaj koloritaj ilustraĵoj. Eldonejo:—La Porfremdula Oficejo de la urbo St. Gallen.

Gvidlibreto por Pilgrimantoj al Padova por la sep-jarcenta datreveno post la morto de Sankta Antonio, Aprilo 1931–Julio 1932. 36-paĝa, ilustrita. Havebla senpage ĉe Esperanta Fako de Centra Komitato por Centjaraj Festoj honore al S. Antonio, Padova.

Inleiding tot Esperanto.— Flandra traduko de *L'Initiation à l'Esperanto* (M. Rollet de l'Isle), farita de Maur. Jaumotte. 94 pp., unu belgo, ĉe Belga Esperanto-Instituto, 11 Kleine Hondstraat, Antverpeno.

Esperanta Adresaro de Sudokcidenta Germanujo, 1931–2. 44 pp., presita ĉe Heroldo de Esperanto, Köln.

***Clev da l'Esperanto.**— Romanĉa (Ladina) Slosilo de Esperanto. 40 pp., 3p.

314 pp., kun portreto, kaj mapo de la arkta regiono. Prezo broš. 4s. 3d., bind. 5s.

Gi estas absorbe interesa rakonto pri la vojaĝoj kaj aventuroj de vagema ĉeho Jan Welzl, simpla bonkora seruristo, kiu, forlasinte sian hejmon en Norda Moravio, brave frontis la severan klimaton de Siberio, Alasko, Nova Siberio, kaj diversaj insuloj de la arkta maro, kaj, jen per helpo de ĉevojeto kaj ĉaro, jen per glitveturilo trenata de boacoj aŭ hundoj, jen per memfarita foso sur rapidaj riveroj, veturnis sola de loko al loko.

La verko estas plena de interesegaj spertoj pri kaptado de balenoj, ĉasado de pelthavaj bestoj, komercado kun orfostoj, k.t.p. Kia homo! Kiu povas miri, ke li famiĝis tra la tuta regiono de la supro de la mondo, kaj ke oni elektis lin ĉefjugisto de Norda Siberio. Kiel solloganto surdezerta insulo, kie la termometro registras pli ol 60 gradoj de frosto, li meritas stari kun Robinson Kruso en la galerio de knabaj herooj. Plej valora estas la fidela kaj detala priskribo de la moroj kaj kutimoj de la Eskimoj: efektive la *nuda* vero estas prezentata per triaj malkaŝaj vortoj, kiajn oni ne trovis en angla tradukajo.

Strange estas, ke hodiaŭ, en la jaroj de sia maljuneco, Jan Welzl efektive ne plu scias iun el la multaj lingvoj, kiujn li devis uzi dum sia migrado. Oni akumas lin la plej aventura ĉeho—certe oni povas kalkuli lin unu el la plej grandaj aventuristoj de la mondo. Ni kore dankas al la tradukintoj, S-roj Bedrich Golombek kaj Edvard Valenta, pro tre valora pliriĉigo de nia Esperanta literaturo, kiu liveros al la legonto multajn horojn da vera plezuro.

W. M. P.

23a BRITA ESPERANTA KONGRESO, Southport, Majo 14-17, 1932.

Grupoj—Atentu! Serio da klišoj pri la bela kongresurbo estas havebla por monstro ĉe grupkunvenoj: livero kaj kolekto senpage. Petu al F-ino Kay, 7 Bridge Grove, Southport, menciante datojn. Skribu "Klišoj" sur la koverteton.

La Urbestro de Southport faras al vi tre koran inviton al sia Suna Urbo. Biletoj, 3/6, ĉe F-ino Kay. Aliĝu frue.

MOVADO FEDERACIA

Lancashire and Cheshire.—La 92-a konferenco okazis Junio 27 en Clitheroe. Prezidis S-ro Currie. La urbestro kaj urbestredzino salutis la ĉeestantojn. S-ro Goldsmith parolis pri B.E.A., S-ro Mawson pri la movado, kaj F-ino Iddon pri Southport. La proksima kunveno okazos en Liverpool, frue en Oktobro.

South-Eastern.—Je 20 Junio oni kunvenis en la Muzeo, Folkestone. La urbestro prezidis: parolis Kol. G. S. Robinson, S-ro B. Long kaj S-ro C. C. Goldsmith. Longa raporto en *Folkestone Herald*.

South Wales.—Amika kunveno okazis 25 Majo en Barry, por tetrinkado, vagado, kantado, k.t.p. La loka grupo donacis la mangajojn, la restajon oni poste aŭkciis, kun profito de 21s. dividota inter la Federacio kaj la grupo.

West Midland.—Pli ol 60 personoj el 9 urboj ĉeestis semajnfinan konferencon ĉe The Elms, Banbury, Junio 13. S-ro F. B. Bourdillon klarigis la celojn de "Apa." Oni esperas aranĝi viziton de alilandaj samideanoj al la regiono.

MOVADO GRUPA, KURSA, LOKA.

NI PETAS antau Julio 31 detalojn angalingve pri novaj kursoj (ne regulaj grupkunvenoj), laŭ jena ordo: urbo, aŭspicioj, adreso de kunvenejo, aĝo kaj sekso de lernantoj, pago postulata, nomo kaj kvalifikoj de instruisto, grado (elementa, mezgrada, supera), tago, horo, malferma nokto.

Barry.—Oni ekskursis al Llanwit Major, Junio 27, kaj al Porthkerry Beach, Julio 11.

Bath.—Vagadoj de Grand Parade: Aug. 8, 2.50, al Warleigh. Aug. 27, 2.45, al Bathampton.

Bournville (The Lofts, 8.15). Aŭg. 12, Libertempa spertaro. 19, La unua kongreso. 26, La bela Rejnlando.

Cheltenham.—Dimanĉe: promenoj en la kamparo. Marde: kurso por komencantoj. Ĵaŭde: Studa Rondo en urbaj parkoj. Vendrede: Kurso por Roverinoj.

Jun. 16: Festa kunveno en Alstone Spa Gardenoj. Oni faris donacojn al S-roj Ballinger kaj Phipps pro longa kaj fidela laboro por la movado. Jun. 28: Ekskurso al Burford kun grupanoj el Oxford.

Ilford.—La unuan jarkunvenon de la grupo (Julio 6), ĉeestis pli ol 50. La grupo vigle laboras kaj kreskas. Kantado, teatraĵo, ŝarado, parolado, kaj refrešaĵoj, plenigis feliĉan vesperon.

Ipswich.—Je 12 Junio oni faris donacon al F-ino E. E. Walker kaj S-ro F. N. Blythe, okaze de ilia baldaŭa edziĝo.

Liverpool.—Vagadoj: Aŭg. 8, Knowsley. 15, Heswall. 29, Thurstaston. Kunvenejo: Landing Stage (Rock Ferry Boat), 2.30.

London Club (170 Fleet Street, 8.0). Aug. 4, Intima Babilado. 7, Komuna kantado. 11, Gazeta Vespero. 14, Mia Okupo. 18, Visto (1s.). 21, Psikologio kaj krimo. 15, La kurso "Isosek." 28, La Stata Servo.

Je 23 Junio S-ro J. F. O'Conor priskribis vojaĝon ĉirkaŭ Danujo, helpante de 60 lumbildaj klišoj, kiujn pruntis la Dana Legacio. Sekvos prelegoj pri aliaj landoj.

La 13-an de Junio proksimume 130 personoj partoprenis la ĉiujaran vagadon en Kew, kiun sekvis temanĝkonkurso, koncerto, kaj danco. F-ino Cosmetto bele kantis: Ges. Wadham surprizis per ĉarma kanto pri "hajkado," kaj S-ro J. F. O'Conor rolis kun S-ino Wadham en komedieto "Se," kiun li mem verkis, bazita je konata poemo de Raymond Schwartz.

London, Acton.—Sukcesa propaganda budo ĉe Koopera Festo, Jul. 4, estrata de S-ro S. P. Marks.

London, Diservo en Esperanto, kaj Duadimanĉa Rondo. En Aŭgusto neniu kunveno. Proksima kunveno, Septembro 13.

Luton.—Nova sekretario: R. Brash, 12 Stockwood Cresct.

Manchester.—Vagadoj : Aŭg. 15, Rostherne Moor. 22, Saddleworth Moor. 30, Bicikla promeno.

Nottingham.—Ciumarde en Augusto, 7.0–9.0, oni kunvenos en Castle Grounds. Vizitantoj bonvenaj. Ges. Goodliffe festis sian "endomigon" 3–4 Julio; ĉeestis 44 gesamideanoj.

Oldham.—Ciusemajne en *Oldham Standard* aperas raporto pri la jusa grupkunveno. La raporto ne estas seka listo de nomoj, sed prezentas ĉiufoje iun propagandan fakton. Sekvinda ekzemplo !

Oxford.—Je 12 Aŭgusto, 8.0, okazos diskuto ĉe 47 Broad Street, pri la temo : "Ke la pastro ne trinkis sian kafon" (Vidu *Nordgermanaj Rakontoj*). Vagadoj la unuan kaj trian dimanĉojn, de Carfax, 2.30.

Paisley.—Vagadoj : Jul. 28, Inchinnan. Aŭg. 25, The Glen.

Partick.—Vagadoj : Aŭg. 4, Auchen-shuggle. 10, Spiers Bridge. 18, Clarkston. 24, Canniesburn Toll.

Portsmouth.—Nova kunvenejo : Co-op. Rooms, Garnier Street, Fratton, Tues., 7.30.

Rochdale.—Eksurso, Aŭg. 22, 3.0, de Broad Lane, al Tandle Hill.

Rochester.—Nova sekretario : S-ino Lane, 76 High Street.

Romford.—Nova sekretario ; S-ro W. M. Goodes, 478 Upper Brentwood Road, Gidea Park. Oni decidis mendi 500 Sept. B.E., komenci viglan propagandon, kaj se eble starigi kurson sub la loka edukada komitato.

Sibford.—Esperanta semajnfino okazis 4–6 Julio en la lernejo, kun du paroladoj, Esperanto-ludoj, kaj tefesto ĉe kiu oni parolis nur Esperante.

Southend.—Nova sekretario : F-ino K. M. Ruffle, 69 Bournemouth Park Road. En la Jarkunveno, 12 Junio, oni raportis ĉiuflankan progreson. Kreditsaldo : £10 0s. 9p. Loka kurso kun 36 membroj, inter kiuj 16 instruistoj. 13 anoj vizitis Holandajn Esperantistojn dum kvar tagoj : oni nun arangas reciprokan viziton.

DATES TO NOTE

Jul. 25–Aŭg. 2.—Party to the Hague.

Aŭg. 1–8.—Esp. Congress, Cracow.

Aŭg. 4.—Last day to send news to B.E.

Aŭg. 15–22.—Party to Elberfeld.

WHEN IN LONDON STAY AT HOTELS controlled by BONNINGTON HOTELS, LTD.

BONNINGTON HOTEL

Southampton Row, W.C.1.
Winter Garden. Lounge.
Drawing, Smoking & Conference
Rooms. Masonic Temple.

RUNNING WATER SERVICE IN ALL ROOMS.

Room Table d'Hôte Breakfast

8/6

MOST CENTRAL.

Moderate Board Terms.

CORA HOTEL

Upper Woburn Place, W.C.1.
Opened June, 1924.
Charmingly Furnished. 2 or 3
mins. from Northern Termini.

PRINTING IN ESPERANTO

Craftsmanship combined with Promptitude

THE BIRMINGHAM PRINTERS, LIMITED
HILL STREET AND STATION STREET, BIRMINGHAM

Telephones: Midland 196 and 197

OFFICIAL NOTICES

NOVA DELEGITA KONSILANTO

Romford : E. G. Mawson, M.A.

KANDIDATO POR FRATULECO

Dr. Frederick J. Williams, *Samarai, Papua*.

KANDIDATOJ POR MEMBRECO

Atkinson, Miss Dorothy A.	Chesterfield.
Atkinson, Miss Ellen T.	Chesterfield.
Auton, Miss Barbara	London, N.16.
Beesley, Miss Winifred	Ealing, W.5.
Brenchley, Mrs. Muriel	Ewell.
Brennand, Mrs. N.	Hale.
Brigden, William J.	Tooting, S.W.17.
Chambers, Mrs. C.	S. Norwood.
Clark, C. G.	Perth.
Condie, George	St. Andrews.
Costello, John T.	Bexleyheath.
Craig, Miss Jean S.	Birmingham.
Crosbie, Miss Dorothy	Edinburgh.
Ede, Dr. Frances	Hampstead.
Ferguson, J.	Carlisle.
Firth, Charles L.	Blackpool.
Fisher, Henry W.	Perth Amboy., U.S.A.
Ford, Miss Kathleen	Ilford.
Glazier, Miss Amy C.	Ilford.
Godber, Miss Janet	Chesterfield.
Gregg, Miss Pauline	London, N.13.
Harris, Miss Margaret	Birmingham.
Hastings, H. B.	Washington, U.S.A.
Henstock, Miss Anne	Birmingham.
Houghton, Mrs. Lilian	Persian Gulf.
Howes, Charles W.	London, N.1.
King, Richard	Towhaw.
Langrick, Miss Marjorie	Leeds.
Lawson, Albert W.	Bexleyheath.
Marshall, Mrs. J.	London, S.W.7.
Morgan, Rev. George, M.A.	E. Lothian.
Parry, John A.	Llandudno.
Potts, Miss Winifred	Birmingham.
Rutherford, William A.	Northampton.
Sheppard, Miss Genie	Westerham.
Sleigh, Miss Gertrude	Loughborough.
Sutton, Mrs. Sybil	London, S.W.11.
Sympson, John P.	Ipswich.
Towers, F.	Banbury.
Trenerry, Walter N.	U.S.A.
Underwood, Eric G., M.A.	London, S.W.3.
Veri, Charles B. di, M.A.	Natal.
Wates, Miss Marion	Birmingham.
White, William	London, S.W.17.

New Members : 636. Still wanted : 364.

LOKAJ REPREZENTANTOJ

Wellingboro'—A. W. Norris, 32 Doddington Road.
Carlisle—J. A. Ballantyne, Woodlands, Heads Nook.
Leigh, Lancs—F.-ino A. G. Caldwell, Vicarage Square.
Brighton and Hove—F.-ino E. Dovey, 1 Glendale
Road, Hove, London, S.E.12—H. Salkeld, 91
Burnt Ash Road. Northolt, Middlesex—F. H.
Brooks, 4 Halsbury Road East. Towhaw—R. King,
12 Station Street.

DONACOJ AL B.E.A., Junio, 1931

W. M. Page, S.-ino Theodore, £1 1s.; D. H.
Davis, 6/-; P. S. Robinson, S.-ino Savage, A. G.
Way, 5/-; J. McDowell, D. Ogg, 2/6; W.
Wilkins, 1/-.

Capital Fund : Anon., £25.

Biblioteko : T. J. Gueritte, 7/-; Evovo, 14/-.

GARANTIA KASO, 1931

	£ s. d.
Antaŭa sumo ..	482 11 0
Beveridge, F.-ino, Nigeria (sumo £2) ..	1 0 0
Cather, W. A., Babbacombe ..	1 1 0
Pook, David R., Toronto ..	0 8 0
Werry, Miss M. F., London ..	0 10 0
Wright, L. W., Oakham ..	1 10 0
	<hr/> £487 0 0

Sumo celata : £600.

SUKCESINTOJ :

Elementa Ekzameno

J. Arthur Chattaway, Charles McFarlane, St. Helens ; Doris M. Whalley, Rhoda Halliwell, Mrs. G. Porter, *Ellen G. Nuttal, Southport ; Mrs. Ruth Pike, Mrs. Rose Smith, Mrs. L. A. Everall, Clara L. Kohler, *Harold A. Embury, Mrs. Rose L. Carman, *Winifred V. Outen, Elsie H. R. Carr, *Catherine M. Henry, *Kitaro Kato, London ; Vera Axford, Grimsbury ; *Ivy Dunn, Easington ; Jemima Downie, *John Crofts, Glasgow ; *James Richardson, Lanark ; Gladys L. Lupton, Blackburn ; Marcus Bradbury, Royston ; *W. Howard Hammonds, Penn, Wolverhampton ; *Annie E. Smith, Lockwood, Huddersfield ; *Marion Kaye, Huddersfield.

Supera Ekzameno

*P. Holmes, S.-ino M. Dunne, Melbourne ; S.-ino E. Gilfillan, Dundee ; *P. Weir, Motherwell ; H. W. Watson, Oxford.

Steleto montras sukceson kun honoro.

MNEMONIKA INSTITUTO

Entrepreno de U.E.A.

La Memoron

D. FAJNSTEJN – VILNO, Zawalna 15, Polujo. Postulu senpage prospektojn-broshurojn de la memorfortiga perkoresponda kurso en Esperanto.

THE COOLEST CLUB IN LONDON! LONDON ESPERANTO CLUB

5s. 0d.
Yearly.

THE NEW HALL, 170 FLEET STREET, E.C.4.

6–10.
Tues. & Fri.

THE ESPERANTO STUDENT

Hon. Redaktoro: W. SEVERN.

LA DU KOKOJ.

The two Cocks.

FABLO DE EZOPO.

(A) *fable de Aesop.*

Du kokoj batalis unu kontraŭ la alia, kaj fine unu gajnis
Two cocks fought one against the other and (at last) one gained
la venkon. La venkito forsteliris al angulo de la farmkorto,
the victory. The (beaten one) slunk away to (a) corner of the farmyard,
sed la venkinto flugis al la supro de la domo, laŭte kriis, kaj
but the conqueror flew to the top of the house, loudly crowed, and
fanfaronis pri sia potenco. Subite, aglo flugfalis kaj
boasted about his might. Suddenly (an) eagle (swooped down) and
forportis la fanfaronulon. Tiam la venkito ekposedis
(carried off) the boaster. Then the (beaten one) (took possession of)
la lokon pro kiu ili batalis.
the place for which they fought.

FANFARONI ESTAS CIAM MALSAGE.

To boast is always foolish.

INFANETAJ RIMOJ.

Unu, du,
What a to do !

Tri, kvar,
Fingers all tar ;

Kvin, ses,
Here's a fine mess ;

Sep, ok,
Some on your frock ;

Nau, dek,
Rub out each speck.

Unu,
Du,
Tri, kvar,
Fișoj naĝas en la mar' ;
Kvin, ses,
Sep, ok,
Birdoj staras sur la rok' ;
Nau, dek,
Nau, dek,
Unu fiș' en ĉiu bek'.

LIMERIKOJ.

Junulo en urbo Tifliso
Salutis fraŭlinon per kiso ;

Unue, ŝi miris,
Sed poste ŝi diris,
“Mi havas la tempon por biso !”

Fraŭlino en centra Londono
Muzikis per granda trombono.

Si blovis kaj blovis,
Gis oni eltrovis
Mil fendojn sur ĉambra plafono.

ANEKDOTOJ

Mastrino : "Mario, mi kunprenos unu el la infanoj al la pregejo hodiaŭ matene."

Servistino : "Jes, sinjorino. Kiun mi pretigu?"

Mastrino : "Tiun, kiu plej bone harmonias kun ĉi tiu mia robo."

"Vi havas mienon malgajan. Kio estas al vi?"

"Mi perdis la okulvitrojn, kaj mi ne povos ilin serĉi ĝis mi trovos ilin."

"Mizera sorto min atendas. La edzino trovis leteron, kiun mi forgesis enpoštigi."

"Pli mizera sorto atendas min. Mia edzino trovis leteron, kiun mi forgesis bruligi."

Kamparano vizitis foiron kaj aĉetis porkon, kiun li pelis hejmen. Survoje li renkontis najbaron, kun kiu li interparolis.

"Kie vi intencas loĝigi tiun porkon? Vi ne havas porkejon."

"Mi loĝigos ĝin en mia domo."

"Sed kio pri la malbonodoro?"

"Nu, la besto devos alkutimiĝi al tio."

La fama poeto Coleridge (Kolrig) iam ĉeestis koncerton, ĉe kiu la kantistoj tute ne plaĉis al li. Poste li murmuris en la orelon de sia kunulo: "Oni diras, ke cignoj kantas antaŭ ol morti. Estus felice, se iuj personoj mortus antaŭ ol kanti."

Instruisto demandis al lernanto: "Kio estis la plej granda krimo iam farita de lia Imperiestra Moŝto Nero?"

La lernanto respondis: "Lia violona ludado."

Franco, kiu ne volis konfesi tute malkaše, ke li ne havas sufice da mono por ebligi lin viziti kongreson, pardonpetis pri sia neĉeesto jene: "Oni diras en Anglujo, ke la tempo estas mono. Mi ne havas la tempon."

Kiu fiŝo ne havas naĝilojn?

A-fiŝo.

Kiu estro ne estas unu persono?
Ork-estro.

Competitions for Boys & Girls

SOLUTION

(Ninth Competition)

H	U	N	D	O
L	U	N	D	O
L	A	N	D	O
L	A	R	D	O
M	A	R	D	O
M	A	R	K	O
S	A	R	K	O

Vizitkarto : INSTRUISTINO.

Prize Winner : Victor Franklin (Worcester).

Honours List.—R. Carter, S. Cullis, W. Cullis, J. Coggins, W. Cox, E. Davis, R. Davis, G. Edwards, H. Gaukroger, G. Graham, D. Greene, B. Gregory, S. Jones, F. Micklethwaite, F. Oldfield, R. Lightfoot, R. Page, J. Pitt, H. Richings, D. Stanley, V. Thomas, H. Wilson.

COMPETITION B. (Verketo)

Prize Winner : Phyllis Moss (Huddersfield).

Honours List.—E. Blakey, S. Boothroyd, H. Bottomley, N. Bradley, J. Brook, R. Carter, H. Charlesworth, E. Clegg, N. Clegg, E. Clelland, J. Coggins, M. Cooper, K. Copeland, S. Cullis, E. Davis, I. Deakin, L. Edwards, M. Elmore, G. Field, V. Fitzgerald, H. Gaukroger, R. Gledhill, G. Graham, I. Helme, D. Hodgson, A. Holliday, D. Hoyle, S. Jones, J. Knight, R. Lightfoot, J. Lockwood, F. Micklethwaite, J. Mitchell, F. Oldfield, E. O'Keefe, R. Page, J. Pitt, H. Richings, D. Roberts, H. Shaw, D. Stanley, E. Wadsworth, H. Webb, A. Whitehead, A. Williams, H. Wilson, I. Wright.

Special Prize Winners (1930-31) : R. Carter, J. Coggins, W. Cox, S. Cullis, E. Davis, R. Davies, I. Deakin, D. Greene, B. Gregory, R. Lightfoot, F. Micklethwaite, J. Pitt, D. Stanley, C. Turner.

Kvar aferoj ne revenas:

1. La vorto parolita.
2. La sago forfluginta.
3. La okazo ne uzita.
4. La tempo pasinta.

OFFICE JOTTINGS

Membership Campaign.—New members are still being steadily enrolled, and the number to date (July 6th, 1931) is 644. If you do *your* share, that 1,000 by the end of the year is a certainty.

B.E.A. Progress continues, as is shown by the following figures:—

	To June 30th, 1930.	To June 30th, 1931.
Subscriptions ..	391 14 6	450 8 0
Affiliation Fees ..	37 7 6	44 3 6
Donations ..	50 1 2	65 5 6
Examinations ..	6 9 11	15 15 0
Book Sales ..	851 3 10	971 5 5

Oxford Congress Deficit.—This is now down to £16 0s. 10d., and if those who can spare it will add a small donation for this fund when sending other payments, it will soon be a thing of the past.

Special September Issue.—Details with regard to terms for this have been sent to Groups and Federations, and will be sent to anyone interested on receipt of a postcard. All special orders for this issue must be received not later than July 31st.

Book Bargains.—Your attention is drawn to the special offers on the back cover. When present stocks are exhausted, these books will no longer be available. Each item is a real bargain at the price quoted.

Holidays.—Please note that, owing to holidays, during July and August it may not always be possible to reply immediately to correspondence.

C. C. G.

SMALL ANNOUNCEMENTS

(1d. per word. Minimum 1/- per issue. Prepaid)

Copy must be received at our offices by the 6th of the month for insertion in the next issue.

BOURNEMOUTH — FOOD REFORM GUEST HOUSE, "Loughtonhurst," Westcliff Gardens. Best Situation, Gas Fires, Good Centre. Terms moderate. Apply Manager.

TRIMMELL'S SLIPPERY ELM FOOD—the great brain, nerve and muscle food. For all ages; from babyhood to old age. For the weak and strong. Thousands say it is the best and cheapest. It is easily prepared and no other Elm Food gives the same results—2/9 post free. Trimnells' Herbal Pills and Powders have cured thousands! Why not you? Book about herbs—2d. post free. Trimnells, The Herbalists, Nature Cure and Diet Specialists, 144 Richmond Road, Cardiff. Over 50 Years' Experience. Agents wanted.

TYPEWRITING.—Authors' MSS., etc., Esperanto or English. Esperanto 1/6, English 1/2 per 1,000 words. Carbons half-price. Mrs. E. Nicholson, 33 Woodfield Crescent, Ealing, W.5. Telephone, Ealing 2487.

50 BRITISH and FOREIGN STAMPS, 25 countries (one to four of each). No duplicates. 5½d. post free, "Esperanto," 16 Linwood Road, Birmingham.

ANOTHER BARGAIN.—The last few copies of the old edition of the Edinburgh Dictionary (leather bound), to clear at 2/6 instead of 3/6. Postage 1½d. A delightful book for the pocket. Order from B.E.A.

THE BRITISH ESPERANTIST

Telegrams: EDITORIAL, ADVERTISEMENT AND PUBLISHING OFFICES: Telephone: ESPERANTO, 142 HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1. HOLBORN 4794. WESTCENT, LONDON. Editor: M. C. BUTLER.

RATE OF SUBSCRIPTION (including postage to any part of the world)—Twelve months, 2/6. Single copies, Three Penny Stamps. (Free to B.E.A. members).

JARABONO : 3 svisaj frankoj. Unuopaj ekzempleroj : po 30 centimoj (respondkupono de U.E.A.). Oni sendu manuskriptojn al la Redaktisto. La Redaktisto resendos nur tiujn manuskriptojn, kiujn akompanas afrankita koverto, aŭ respondkupono. Li rezervas la rajton fari korektojn la ūbezono.

MANUSCRIPTS should be typewritten, and be addressed to THE EDITOR. Each manuscript should bear the name and address of the sender and be accompanied by a stamped addressed envelope. Although every care will be taken to return rejected manuscripts, the Editor does not hold himself responsible for any loss or damage, nor can he undertake to return any manuscripts unaccompanied by a stamped addressed envelope.

ADVERTISEMENT RATES will be quoted on application to the BUSINESS MANAGER.

THE EDITOR is not necessarily in agreement with views expressed in signed articles, but accepts responsibility for all unsigned articles.